

Едличко Анжела Игоревна

Московский государственный университет

имени М.В. Ломоносова,

доцент кафедры немецкого языка и культуры,

к.ф.н., доцент

Терминологическая языковая политика

В докладе рассматриваются некоторые аспекты терминоведческой деятельности с позиций языковой политики государства, делается акцент на необходимости осознанной национальной политики регулирования, нормирования и кодификации терминологии. Прикладное терминоведение является неотъемлемой составляющей языковой политики, выделяемой наряду с традиционными сферами (законодательным, образовательным, массмедийным, экономическим и др.). Терминологическая политика непосредственно связана с корпусной языковой политикой государства, которая направлена, как правило, на преобразования в лексической сфере языка (т.е. в структуре, корпусе языка). В докладе кратко освещаются вопросы понимания прикладного терминоведения и терминологической политики в научной социолингвистической литературе, рассматриваются ключевые области прикладного терминоведения, а также анализируются некоторые направления многогранной терминологической работы.

Систематическое регулирование терминографической деятельности, процесса перевода, редактирования, унификации и гармонизации терминов и терминологий, создание терминологических баз данных, проведение научно-методических и просветительских мероприятий в терминологической области, деятельность стандартизирующих организаций можно рассматривать как терминологическую политику государства. Терминологическая политика обычно осуществляется в рамках языковой политики государства, региона или отдельной организации. Теоретической основой при этом может послужить многокомпонентная схема

осуществления терминологического планирования, предложенная ЮНЕСКО в качестве руководства по терминологической политике.

В докладе также прозвучит информация о некоторых терминологических словарях, разрабатываемых в МГУ имени М.В. Ломоносова (как о вышедших из печати, так и о тех, над которыми проводится работа на факультете иностранных языков МГУ в целом и кафедре немецкого языка и культуры в частности).